

EXEMPLAIRES D'ARCHIVES FILE COPY

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A retourner/Return to Distribution C.111



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/12463
1 December 1977
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ
(за период с 8 июня 1977 года по 30 ноября 1977 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ВВЕДЕНИЕ	2
I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК	3
II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 8 ИЮНЯ 1977 ГОДА ПО 30 НОЯБРЯ 1977 ГОДА	6
А. Мандат и характер операций	6
В. Связь и сотрудничество	8
С. Поддержание состояния прекращения огня	8
Д. Мины	9
Е. Поддержание статус-кво в районе между линиями..	10
Ф. Гуманитарные функции и содействие нормализации положения в районе, находящемся под контролем киприотов-турок	10
Г. Киприоты-турки на юге	12
Н. Свобода передвижения ВСООНК	12
III. ЗАКОННОСТЬ И ПОРЯДОК - ГРАЖДАНСКАЯ ПОЛИЦИЯ ВСООНК..	13
IV. ГУМАНИТАРНЫЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ	15
V. МИССИЯ ДОБРЫХ УСЛУГ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	17
VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	19
VII. ЗАМЕЧАНИЯ	21
КАРТА: Дислокация ВСООНК на ноябрь 1977 года	

ВВЕДЕНИЕ

1 В настоящем докладе об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре освещаются события с 8 июня 1977 года по 30 ноября 1977 года и приводятся новые данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) во исполнение мандата, установленного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующих резолюциях Совета по Кипру, включая самую последнюю резолюцию 410 (1977) от 16 июня 1977 года и резолюцию 414 (1977) от 15 сентября 1977 года.

2. Совет Безопасности в своей резолюции 410 (1977) просил меня продолжить выполнение миссии добрых услуг, порученной мне в пункте 6 резолюции 367 (1975), постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад об осуществлении этой резолюции к 30 ноября 1977 года. События, касающиеся этого вопроса, кратко изложены в разделе V настоящего доклада.

I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указана численность ВСООНК по состоянию на 30 ноября 1977 года:

<u>Численность военного персонала</u>		<u>Всего</u>
Австрия	Штаб-квартира ВСООНК	5
	Пехотный батальон UNAB 12	301
	Рота военной полиции	6
		312
Канада	Штаб-квартира ВСООНК	12
	2-й батальон королевского полка Канады	465
	Рота связи	18
	Медицинский пункт	7
	Рота военной полиции	13
		515
Дания	Штаб-квартира ВСООНК	6
	Пехотный батальон UN XXVIII	341
	Рота военной полиции	13
		360
Финляндия	Штаб-квартира ВСООНК	7
	Рота военной полиции	5
		12
Ирландия	Штаб-квартира ВСООНК	6
		6
Швеция	Штаб-квартира ВСООНК	3
	Пехотный батальон UN 65C	409
	Рота военной полиции	13
		425
Соединенное Королевство	Штаб-квартира ВСООНК	18
	Штаб-квартира BRITCON	5
	Механизированная разведывательная рота - рота С 3-го Королевского танкового полка	119
	1-й Батальон Королевского полка	341

Численность военного
персонала

Всего

Соединенное
Королевство
(продолжение)

Штаб-квартира полка поддержки	40	
Инженерное подразделение	9	
Рота связи	51	
Звено армейской авиации	18	
Транспортная рота	112	
Медицинский пункт	7	
Артиллерийско-технический отряд	16	
Ремонтная мастерская	42	
Рота военной полиции	8	
Звено В 84-й Эскадрильи вертолетов ВВС Великобритании	40	826
Всего военного персонала		<u>2 456</u>

Гражданская
полиция

Австралия

20

Швеция

12

Всего гражданской полиции 32

Итого ВСООНК 2 488

4. В течение рассматриваемого периода правительство Австрии в консультации с Секретариатом Организации Объединенных Наций вывело 27 июля 1977 года последнее подразделение австрийского контингента ВСООНК, а 31 октября была ликвидирована должность полицейского советника штаб-квартиры ВСООНК. Командиры двух оставшихся подразделений гражданской полиции в настоящее время подчиняются командующему Силами в соответствии с обычным порядком подчинения.

5. 31 октября 1977 года финский батальон с согласия Секретариата Организации Объединенных Наций покинул Кипр без замены, и таким образом завершилась более чем 13-летняя непрерывная образцовая служба этого батальона в Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Финляндия будет по-прежнему представлена в ВСООНК двенадцатью офицерами и военнослужащими других рангов, которые будут занимать посты в штаб-квартире ВСООНК и в роте военной полиции. Решение не заменять финский батальон было принято после тщательного обсуждения и консультаций со всеми заинтересованными сторонами. На это решение главным образом повлияло критическое финансовое положение ВСООНК; в то же самое время были учтены такие факторы, как незначительное количество инцидентов и спокойная военная обстановка в районе конфронтации на протяжении всего прошлого года.

6. В результате вывода финского батальона командующий Силами приказал провести частичную передислокацию Сил, после которой на канадский батальон полностью возлагается ответственность также за сектор международного аэропорта в Никозии, на шведский батальон за восточный и юго-восточный секторы Никозии, за который раньше несли ответственность канадский и австрийский батальоны, а австрийский батальон передислоцируется в самый восточный сектор, который включает Фамагусту, и несет ответственность за пункты связи на полуострове Карпас.

7. Подробная дислокация ВСООНК на текущий момент показана на карте, приложенной к этому докладу.

8. Вооруженные силы остаются под командованием генерал-майора Джеймса Джозефа Квинна.

9. По просьбе правительства Перу я согласился просить посла Хавьера Переса де Куэльяра освободить пост моего специального представителя на Кипре, чтобы по истечении срока его настоящего назначения 15 декабря он вернулся на дипломатическую службу Перу. Я надеюсь, что скоро смогу объявить о назначении преемника г-на Переса де Куэльяра.

/...

II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С 8 ИЮНЯ 1977 ГОДА ПО 30 НОЯБРЯ 1977 ГОДА

A. Мандат и характер операций

IO. Функция Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"Функция Сил, в интересах сохранения международного мира и безопасности, заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в контексте конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между национальной гвардией Кипра и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом, в частности в последний раз в его резолюции 410 (1977) от 16 июня 1977 года. В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, некоторые из которых повлияли на деятельность ВСООНК и в отдельных случаях потребовали от ВСООНК осуществления определенных дополнительных или измененных функций I/. В своей резолюции 410 (1977) Совет отметил из доклада Генерального секретаря (S/12342)

"что при существующих обстоятельствах присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре является важным не только для поддержания спокойствия на острове, но и для содействия непрерывному поиску мирного урегулирования".

Осуществляя наблюдение за линиями прекращения огня между национальной гвардией и турецкими силами и в районе между линиями, ВСООНК продолжают прилагать все усилия для предотвращения возобновления столкновений путем убеждения обеих сторон воздерживаться

I/ К ним относятся резолюции 353 (1974) от 20 июля, 354 (1974) от 23 июля, 355 (1974) от 1 августа, 357 (1974) от 14 августа, 358 (1974) и 359 (1974) от 15 августа, 360 (1974) от 16 августа, 361 (1974) от 30 августа, 364 (1974) и 365 (1974) от 13 декабря 1974 года, 367 (1975) от 12 марта, 370 (1975) от 13 июня и 383 (1975) от 13 декабря 1975 года, 391 (1976) от 15 июня и 401 (1976) от 14 декабря 1976 года, 410 (1977) от 16 июня и 414 (1977) от 15 сентября 1977 года.

/...

от нарушений прекращения огня в результате перестрелки, выдвижения за существующие линии прекращения огня или сооружения новых оборонительных позиций (см. раздел С ниже). Продолжаются также усилия по обеспечению безопасности фермеров, пастухов и других гражданских лиц обеих общин, работающих в районе между линиями прекращения огня, в качестве меры, направленной на нормализацию положения, и в соответствии с практикой, установившейся с конца 1974 года (см. раздел Е).

II. В результате передислокации, произведенной в связи с выводом финского батальона, пришлось внести ряд изменений в число и месторасположение наблюдательных пунктов (НП). В то время как число НП, укомплектованных личным постоянным составом для ведения наблюдения в течение 24-х часов в сутки, сократилось, было создано несколько новых наблюдательных пунктов в целях повышения общей способности ВСООНК по наблюдению. Частота проведения мобильного патрулирования, обеспечиваемого Резервными силами, была повышена для усиления наблюдения в районе между линиями огня в течение всех суток. Сотрудничество между вооруженными силами обеих сторон позволило быстро и организованно провести передислокацию Сил в течение периода с 5 по 17 октября 1977 года.

12. ВСООНК продолжают прилагать все усилия для осуществления своих функций в отношении безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-греков, проживающих в контролируемой киприотами-турками части острова. Доступ ВСООНК в этот район остается ограниченным, и гуманитарная деятельность осуществлялась лишь в ограниченных масштабах (см. разделы F и H). Как отмечалось в моем докладе Совету от 7 июня 1977 года (S/12342), число киприотов-греков, переезжающих с севера на юг, оставалось незначительным: за рассматриваемый период переехало всего 175 человек.

13. Военный и гражданский полицейский контингенты ВСООНК, помимо непосредственного осуществления гуманитарных мер, продолжали оказывать поддержку и содействие операциям по оказанию помощи, координируемым Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (ВКБ) в сотрудничестве с Мировой продовольственной программой (МПП).

14. Военный и гражданский полицейский контингенты ВСООНК взяли на себя выполнение ряда задач, переданных им Международным комитетом Красного Креста (МККК) после отзыва им своей делегации из Кипра 30 июня 1977 года. Первая временная миссия МККК (см. S/12342, пункт 12) была направлена в сентябре 1977 года, когда остров посетил специальный уполномоченный Комитета.

15. По просьбе вице-президента кипрского Красного Креста (киприоты-турки) ВСООНК с недавнего времени начали на регулярной основе посещать киприотов-турок, все еще проживающих на юге (см. раздел G ниже).

/...

В. Связь и сотрудничество

16. В соответствии с пунктом 5 резолюции 410 (1977) Совета Безопасности ВСООНК по-прежнему обращают внимание обеих сторон на крайнюю необходимость всестороннего сотрудничества на всех уровнях, с тем чтобы позволить им эффективно выполнять свою роль. Были установлены эффективные рабочие взаимоотношения и четкие каналы связи между ВСООНК и как национальной гвардией, так и турецкими войсками. На регулярной основе или по мере необходимости проводятся встречи на уровне начальников штабов. Регулярно проводятся аналогичные встречи между командующими секторами ВСООНК и соответственно командующими национальной гвардией и турецких вооруженных сил.

С. Поддержание состояния прекращения огня

17. Наблюдение ВСООНК за районом между линиями прекращения огня основано на созданной системе наблюдательных постов, которые обеспечивают наблюдение и докладывают о возможных нарушениях состояния прекращения огня. Всего имеется 136 наблюдательных постов, 68 из которых укомплектованы постоянным личным составом. Остальные посты позволяют вести наблюдение за определенными районами в то или иное время суток. Постоянные патрули развертываются по мере необходимости на временной основе до завершения инцидента, связанного с нарушением прекращения огня. Помимо наблюдения из постоянных пунктов, ВСООНК уделяют особое внимание направлению частых подвижных патрулей по установленным маршрутам на всем протяжении района, расположенного между линиями.

18. В качестве одной из своих функций, связанных с поддержанием состояния прекращения огня, ВСООНК ведут тщательную ежедневную проверку всех подтвержденных случаев перестрелки и продвижений вперед. Все такие инциденты расследуются, и результаты сообщаются обеим сторонам на ежедневной или еженедельной основе. Обе стороны осуществляли сотрудничество, направляя своих офицеров связи и устанавливая тесные контакты со штабом ВСООНК, в случае необходимости. В течение этого периода ВСООНК ежедневно отмечали в среднем менее одной перестрелки, причем ни одна из них не носила серьезного характера.

19. Большинство нарушений в виде продвижений вперед носили временный характер, и участвовавший в них личный состав отходил на свои линии прекращения огня вскоре после вступления в район между линиями и в большинстве случаев немедленно после того, как ВСООНК информировали их о нарушении прекращения огня. Периодические нарушения в виде временных продвижений вперед совершались патрулями, регулярно направлявшимися турецкими войсками в район между Пила и горой Трулли.

/...

20. Обе стороны продолжают улучшать свои укрепления и оборонительные сооружения. В тех случаях, когда это приводило к ограниченным вторжениям, ВСООНК стремились ограничить масштабы таких нарушений путем разметки на местности точных рубежей, по которым могут проходить оборонительные сооружения без выдвижения за линии прекращения огня.

Д. Мины

21. Со времени представления моего доклада от 7 июня 1977 года были обнаружены и зарегистрированы еще три минных поля. Проблема мин по-прежнему создает реальную угрозу. Несмотря на регулярные просьбы к обеим сторонам, ВСООНК до сих пор не получили всеобъемлющей информации о минных полях, и многие минные поля либо по-прежнему обозначены неправильно, либо вообще не обозначены. Начиная с 1974 года в результате несчастных случаев на минных полях погибли три члена личного состава ВСООНК и неустановленное число гражданских лиц. Наиболее серьезное положение по-прежнему наблюдается в районах, указанных в моем докладе от 9 декабря 1976 года (S/12253, пункт 41).

22. Наличие неразорвавшихся снарядов в районе между линиями также вызывает серьезную тревогу и представляет собой угрозу как для гражданского населения, так и для личного состава ВСООНК. В течение рассматриваемого периода по-прежнему имели место случаи гибели гражданского населения. Неразорвавшиеся снаряды, найденные в районе между линиями, нейтрализовались путем контролируемых взрывов.

/...

Е. Поддержание статус-кво в районе между линиями

23. Линии прекращения огня обеих армий простираются примерно на 180 км по всему острову от Като-Пиргос на северо-западном побережье до Деринии около восточного побережья к югу от Фамагусты. Район между линиями, ширина которого колеблется от 20 метров в некоторых местах в Никозии до 7 км вокруг Атиану, охватывает около 3 процентов территории острова. Расположение ВСООНК в районе между линиями объясняется необходимостью поддержания состояния прекращения огня в соответствии с установившейся трехлетней практикой ВСООНК (см. S/12253, пункт I9).

24. ВСООНК стремятся содействовать нормальному осуществлению сельскохозяйственных работ, в частности путем сопровождения фермеров киприотов-греков и киприотов-турок, с тем чтобы они могли обрабатывать свои поля и сады в районах активных действий. В настоящий момент фермеры киприоты-греки и киприоты-турки работают в более чем 100 различных местах в районе между линиями. Несмотря на предпринятые новые попытки, до сих пор не найдено никакого приемлемого решения для проблем, возникших в районе к югу от деревни Авлона (см. S/12257, пункты 2I-26), вопреки нашим ожиданиям во время представления моего последнего доклада Совету (S/12342, пункт I9).

Г. Гуманитарные функции и содействие нормализации положения в районе, находящемся под контролем киприотов-турок

25. ВСООНК продолжают осуществлять гуманитарные функции и содействовать нормализации условий жизни киприотов-греков, все еще остающихся в районе, который находится под контролем киприотов-турок. Условия жизни этих людей по-прежнему вызывают определенную озабоченность, хотя они, по-видимому, не ухудшились со времени представления моего последнего доклада. Число лиц, переезжающих на юг, оставалось таким же низким, каким оно было начиная с февраля сего года. Все переезды по-прежнему тщательно контролировались ВСООНК для обеспечения того, чтобы они носили только добровольный характер. Население киприотов-греков в районе, находящемся под контролем киприотов-турок, в настоящее время составляет 1 814 человек.

26. Начиная с августа этого года, действует новая процедура оформления переездов на юг. График опросов, а также список лиц, которые должны быть опрошены в тот или иной определенный период, согласовываются с властями киприотов-турок. Переезжающие лица могут брать с собой свое движимое имущество, включая автомашины или сельскохозяйственные машины, и ВСООНК оказывает им помощь в этом отношении. Периоды ожидания на контрольных пунктах сейчас в основном ликвидированы.

/...

27. Медицинская помощь киприотам-грекам на севере остается в целом такой же, как она описана в моих двух последних докладах (S/I2253, пункт 36; S/I2342, пункт 23). Киприотам-грекам, которые по рекомендации врачей из числа киприотов-турок выезжают на юг для прохождения специального лечения, разрешается возвращение домой на север после прохождения лечения, и это право было недавно вновь подтверждено. В этом плане ВСООНК помогают тем, что они информируют киприотов-греков об этой возможности до прохождения ими такого лечения на юге.

28. На севере функционируют только две начальные школы для киприотов-греков. Обе расположены в районе Карпатских гор: одна - в Айия Триас, другая - в Ризокарпасоне. В школе, расположенной в Айия Триас, работает один учитель на 62 ученика. В Ризокарпасоне имеется 5 учителей и 166 учеников. Отсутствие средней школы привело к тому, что с начала сентября более 50 детей переехали на юг. Около 139 детей, уже посещающих средние школы на юге, не могли провести летние каникулы в их домах в Карпасском районе, несмотря на усилия ВСООНК по обеспечению выполнения достигнутой год назад договоренности по этому вопросу (см. S/I2253, п. 35). Власти киприотов-турок сообщили, что спор по конституционным вопросам (см. пункты 53-55 ниже) непосредственно повлиял на их отказ.

29. Что касается сельского хозяйства, то фермеры киприоты-греки в районе Карпасских гор по-прежнему подвергаются ограничениям, и им разрешается обрабатывать свои поля только в непосредственной близости от их селений. Жалобы на то, что киприотам-туркам были выданы документы, подтверждающие право собственности на землю, принадлежащую киприотам-грекам, по-видимому, связаны с мерами, недавно объявленными властями киприотов-турок, согласно которым киприоты-турки, владеющие землей на юге и переехавшие на север, получают в качестве компенсации землю на севере вместе с "имеющим равную силу документом на владение землей". Другие беженцы из числа киприотов-турок, которые ранее не владели землей, должны получить право на пользование землей на основе ренты. В ответ на утверждения киприотов-турок о том, что подобные меры были приняты властями киприотов-греков в отношении собственности, принадлежащей киприотам-туркам, на юге, правительство Кипра подчеркивает, что оно применяет положения закона о реквизиции земли с целью защиты имущества киприотов-турок от кражи, разрушения и т.д. Такое имущество, пока им пользуются, находится в доверительной собственности, а доходы от пользования им поступают в специальный фонд.

30. Как указывается в моем последнем докладе, по-видимому, не существует никаких ограничений в отношении свободы отправления религиозных культов на севере в тех случаях, когда есть священник. Однако в Кирении, небольшая община киприотов-греков, состоящая из 13 человек, по-прежнему остается без священника.

G. Киприоты-турки на юге

31. В ответ на обращение вице-президента кипрского Красного Креста, проживающего на севере, ВСООНК недавно взяли на себя обязательство периодически посещать киприотов-турок, проживающих на юге, для определения того, какая помощь им может потребоваться, и для установления каналов связи с родственниками на севере. Власти киприотов-турок также недавно выразили тревогу в отношении членов их общины, проживающих на юге.

H. Свобода передвижения ВСООНК

32. Свобода передвижения ВСООНК в северной части Кипра по-прежнему лимитирована и, как правило, ограничивается допуском в лагеря ВСООНК, к наблюдательным постам и постам связи и в ряд других мест. Доступ в поселения киприотов-греков на севере остается таким же, как он описан в моем докладе от 9 декабря 1976 года (S/12253, п. 42).

III. ЗАКОННОСТЬ И ПОРЯДОК - ГРАЖДАНСКАЯ ПОЛИЦИЯ ВСООНК

33. За рассматриваемый период не наблюдалось никаких серьезных межобщинных инцидентов, вследствие чего численность Гражданской полиции ВСООНК была сокращена, как видно из пункта 4 выше.

34. Гражданская полиция ВСООНК по-прежнему используется для поддержки воинских частей и действует в тесном контакте с кипрской полицией и с полицейскими подразделениями киприотов-турок. Она содействует поддержанию законности и порядка и защите гражданского населения, особенно в районах, где существуют общинные проблемы. Гражданская полиция ВСООНК оказывает помощь в регулировании передвижения гражданского населения в районе между линиями прекращения огня, обеспечивает сопровождение для лиц, переезжающих с севера на юг, расследует жалобы в отношении преступной деятельности межобщинного характера и распределяет выплачиваемые правительством Кипра пособия по социальному обеспечению среди киприотов-греков в одиннадцати населенных пунктах на севере, а также следит за благополучием киприотов-греков, все еще проживающих в Кирении.

35. В новом городском районе Фамагусты (Вароша), который с 1974 года был оставлен гражданским населением, в гостинице "Констанция", расположенной на мысу, выступающем в море в северо-восточной части порта, создана школа обслуживания для подготовки персонала в области гостиничного управления. В том же помещении было открыто казино, название которого теперь изменено. Как отмечалось в моем заявлении Совету 1 сентября 1977 года (S/PV.2028), переименованы некоторые улицы в районе гостиницы "Констанция", а также одна улица за пределами этого района. Однако в Вароше никаких переселений не наблюдалось. Вопрос о событиях, касающихся Вароши, и соответствующих аспектах сложившегося положения был доведен до сведения Совета Безопасности 22 июля Постоянным представителем Кипра (S/I2371; см. также S/I2387). После проведения семи заседаний в ответ на просьбу Кипра Совет 15 сентября 1977 года принял резолюцию 414 (1977).

36. В районе Фамагусты из домов и из других помещений по-прежнему исчезает значительное количество коммерческих товаров и другая движимая собственность, в результате чего предъявляются жалобы на грабежи. Власти киприотов-турок сообщили ВСООНК о том, что ведется учет и что в случае достижения политического соглашения будут даны объяснения в отношении некоторого взятого таким образом имущества. В октябре сотрудники банка "Барклайз бэнк" получили разрешение от турецких военных властей посетить Варошу для осмотра банковских помещений и проверки учетно-отчетных документов.

37. 26 июня 1977 года властями киприотов-турок были задержаны три грека и один киприот-грек, находившиеся на борту катера вблизи южного побережья Карпаса. Они содержались под стражей до 19 августа. Для их освобождения были использованы добрые услуги ВСООНК. До сих пор предпринимаются усилия для возвращения катера.

/...

38. В октябре этого года из сообщений, подтвержденных в международной прессе, стало известно о случае смерти престарелой киприотки-гречанки в Карпасском районе. Обстоятельства, при которых произошел этот случай, усилили тревогу киприотов-греков. Этот вопрос в настоящее время рассматривается властями киприотов-турок, которые сообщили ВСООНК о своей решимости провести полное расследование этого дела.

39. Гражданская полиция ВСООНК по-прежнему сохраняет Бюро по розыску без вести пропавших лиц и сотрудничает с МККК в его усилиях по их розыску. Как указывается в моем последнем докладе Совету (S/I2342, пункт 32), в принципе, достигнута договоренность на совещании на высшем уровне 12 февраля 1977 года о создании нового следственного аппарата для розыска без вести пропавших лиц из обеих общин. Однако, хотя обе стороны выразили свои точки зрения в отношении предварительных условий и процедур создания предлагаемого аппарата, стороны занимают пока еще различные позиции. Обсуждения этого вопроса возобновились в ноябре в Нью-Йорке. Хотя достигнут очевидно некоторый прогресс, еще предстоит достижение полного соглашения по процедурным и оперативным вопросам в отношении предлагаемого комитета для розыска без вести пропавших.

1У. ГУМАНИТАРНЫЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ

40. Со времени представления моего доклада от 7 июня 1977 года (S/I2342), Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжал по моей просьбе оказывать помощь перемещенным и нуждающимся лицам на острове, действуя в его качестве Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи Кипру.

41. Щедрые взносы наличными и натурой, сделанные правительствами, неправительственными организациями и добровольными учреждениями, позволили Координатору завершить в течение рассматриваемого периода ряд проектов и дадут возможность обеспечить завершение в ближайшие месяцы многих других проектов. В настоящее время осуществляется обзор мероприятий в этой области.

42. С помощью других учреждений Организации Объединенных Наций Координатору удалось обеспечить соответствующим основным питанием перемещенное и нуждающееся население Кипра путем приобретения продовольственных продуктов на международных и местных рынках, а также удовлетворить более конкретные первоочередные потребности, возникшие в результате событий 1974 года на Кипре. Деятельность по программе Координатора сосредоточена на обеспечении временного жилья, медицинских центров и оборудования, общинных центров и помещений для детей. Также выделены средства для финансирования основных сельскохозяйственных и лесовосстановительных проектов, а также для предоставления медикаментов, медицинского оборудования, образовательных материалов, инсектицидов и пестицидов.

43. Хотя общее положение перемещенных лиц улучшилось, в соответствии с последними официальными статистическими данными, общее число перемещенных киприотов-греков, проживающих в настоящее время на юге страны, составляет 198 556 человек. В настоящее время 158 736 человек полностью обеспечиваются правительством Кипра, получая продовольственные пайки, пособия и другую материальную помощь.

44. По данным властей киприотов-турок, в настоящее время на севере проживают 57 267 перемещенных и нуждающихся киприотов-турок, положение которых объясняется событиями 1974 года. Они получают продовольствие и другие основные средства, которые направляются главным образом, через программу помощи Организации Объединенных Наций. В северном районе проживают также 1 814 киприотов-греков и около 700 маронитов, которые нуждаются в помощи и которые получают продовольственные пайки и пособия, представляемые на регулярной основе ВСООНК через центры распределения на севере.

/...

45. ВСООНК продолжают оказывать поддержку программе помощи Координатора путем доставки продовольствия и других средств. За отчетный период с помощью ВСООНК было распределено или доставлено в целом 2 106 тонн чрезвычайных ресурсов. Из них 834 тонны или 265 грузовиков, были доставлены киприотам-грекам измаронитам в северные районы. Кроме того, 2 182 тонны было предоставлено из источников ВКБ/МПП непосредственно властям киприотов-греков на юге. Поставки под эгидой ВКБ/МПП для общины киприотов-турок на севере составили 1 272 тонны или 272 грузовика. Повторные поставки киприотам-грекам на севере включали продовольствие, одежду, газ и дизельное масло. Товары, доставленные в магазины социального обеспечения киприотов-турок на севере, включали, среди прочего, пшеницу и пшеничную муку, рис, растительное масло и консервированные продукты. Сюда также входило медицинское оборудование (приблизительно 21 тонна), предназначенное для нового госпиталя в северной части Никозии. Общий объем поставок с августа 1974 года составил 16 281 тонн для киприотов-греков и 13 940 тонн для киприотов-турок. Как правило, разрешалась доставка грузов для киприотов-греков и маронитов на севере не непосредственно получателям, а только представителю общины.

46. В течение рассматриваемого периода ЮНСИВПОЛ распределила между киприотами-греками на севере пособия по социальному обеспечению на сумму 57 973 кипрских фунта. Таким образом общая выплаченная с января 1975 года сумма составила 994 984 кипрских фунтов.

47. В медицинской области ВСООНК обеспечивают чрезвычайное медицинское обслуживание, включая эвакуацию на машинах скорой помощи или вертолетах. Доставка медикаментов общине киприотов-турок осуществляется на регулярной основе, а чрезвычайные потребности в медикаментах удовлетворяются немедленно.

48. В порядке осуществления своих задач в экономической области ВСООНК продолжают обеспечивать сопровождение для рабочих групп, инспекционных групп, групп фермеров и групп по борьбе с малярией в районе между линиями. Другие экономические функции включают доставку почты и посылок, запасных частей и оборудования для систем водоснабжения и оказание помощи в возвращении движимого имущества.

49. ВСООНК продолжают поддерживать тесные и продуктивные рабочие отношения с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и с обеими общинами.

/...

V. МИССИЯ ДОБРЫХ УСЛУГ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

50. Следует отметить, что после первого раунда новой серии межобщинных переговоров, проходивших в Вене с 31 марта по 7 апреля 1977 года, представители общин встретились в Никозии под эгидой моего Специального представителя на Кипре. На встрече, состоявшейся 3 июня, была достигнута договоренность о том, что мой Специальный представитель будет поддерживать контакты с обеими сторонами с целью установления даты следующей встречи (s/12342, пункт 43).

51. Представитель киприотов-греков г-н Пападопулос выразил свою готовность принять участие в следующей встрече во второй половине июля, однако, он хотел особенно подчеркнуть, что планирование дополнительных встреч придется отложить до тех пор, пока сторона киприотов-турок не будет готова уделить такое же внимание переговорам по территориальному и конституционному вопросам и не выступит с конкретным изложением своей позиции по территориальному аспекту. Со своей стороны г-н Денкташ, не отвергая встречу как таковую, считал преждевременным планировать дальнейшую встречу, поскольку на проведении межобщинных переговоров, отрицательно сказывался ряд факторов, в том числе возможность нового обращения киприотов-греков в Генеральную Ассамблею и продолжение экономической блокады.

52. В моем докладе от 25 октября 1977 года, представленном Генеральной Ассамблее во исполнение ее резолюции 31/12 от 12 ноября 1976 года, я изложил те конституционные вопросы, которые были подняты после смерти президента Макариоса и последующего вступления г-на Спироса Киприану на пост президента 31 августа (A/32/282, пункты 12-17). В этом докладе также говорилось о последствиях этого спора для ведения межобщинных переговоров. Впоследствии обе стороны вновь подтвердили свою постоянную веру в эти переговоры, как способ для урегулирования кипрской проблемы.

53. После принятия резолюции 414 (1977) Совета Безопасности, который собрался по срочной просьбе Постоянного представителя Кипра для рассмотрения вопроса о событиях, касающихся нового квартала Фамагусты (Вароша), и связанных с этим аспектов сложившегося положения (s/12371 и s/12387), я провел ряд консультаций в Нью-Йорке, пытаясь установить возможность "возобновления" как можно скорее переговоров на эффективной и конструктивной основе, исходя из всеобъемлющих и конкретных предложений". С помощью моего Специального представителя, которого я просил прибыть в Нью-Йорк для этой цели, я беседовал с президентом Кипра, министрами иностранных дел Греции и Турции и представителем общины киприотов-турок. Мой Специальный представитель продолжал от моего имени эти консультации со сторонами в Никозии и, в качестве первого шага, также изучил возможность возобновления деятельности механизма для постоянных контактов между

/...

представителями этих двух общин. Он продолжит эти переговоры в Анкаре и Афинах в течение последующих нескольких дней и затем прибудет в Нью-Йорк для представления мне своего доклада. Разумеется, он будет в распоряжении членов Совета Безопасности, когда Совет приступит к рассмотрению кипрского вопроса в декабре.

54. Кипрский вопрос обсуждался Генеральной Ассамблеей на ее тридцать второй сессии с 7 по 9 ноября 1977 года. На 64-м пленарном заседании 9 ноября Ассамблея приняла резолюцию 32/15.

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

55. Добровольные взносы, выплаченные 62 государствами-членами и одним правительством страны, не являющейся государством-членом, в Специальный счет ВСООНК в периоды с момента создания Сил 27 марта 1964 года по 15 декабря 1977 года, составляют приблизительно 212,9 млн. долл. США. Кроме того, на этот Счет были получены добровольные взносы из общественных источников, начисленные проценты на инвестицию временно не использованных средств и прочие поступления на общую сумму около 5,2 млн. долл. США. Следовательно, в Специальный счет ВСООНК было внесено около 218,1 млн. долл. США на покрытие расходов Организации Объединенных Наций по содержанию ВСООНК за периоды по 15 декабря 1977 года.

56. Расходы, которые должна покрыть Организация Объединенных Наций за содержание ВСООНК в периоды с момента создания Сил по 15 декабря 1977 года, исчисляются в размере 275 млн. долл. США. Эта цифра включает прямые расходы Организации Объединенных Наций по содержанию Сил на Кипре, а также суммы, которые должны быть выплачены правительствам, выделяющим контингенты, на покрытие их дополнительных или чрезвычайных расходов, за которые они хотят получить компенсацию от Организации Объединенных Наций.

57. Внесенная в Специальный счет ВСООНК сумма в размере 218,1 млн. долл. США ниже указанной выше требуемой суммы 275 млн. долл. США приблизительно на 56,9 млн. долл. США. Однако помимо добровольных взносов, которые уже были внесены на этот Счет, предлагается получить в свое время около 0,2 млн. долл. США по обязательствам, которые были сделаны, но еще не выплачены правительствами.

58. Если к полученной сумме 218,1 млн. долл. США добавить 0,2 млн. долл. США, которые предполагается получить, то поступления в Специальный счет ВСООНК с марта 1964 года должны составить в общей сложности приблизительно 218,3 млн. долл. США. Разница между этой цифрой и расходами в размере приблизительно 275 млн. долл. США, которые предстоит покрыть, составит тогда 56,7 млн. долл. США. Следовательно, если до 15 декабря 1977 года не будут получены дополнительные взносы по взятым или новым обязательствам, то дефицит в Специальном счете ВСООНК на указанную дату составит 56,7 млн. долл. США.

59. В случае принятия Советом Безопасности решения о продлении после 15 декабря 1977 года еще на шесть месяцев периода, в течение которого Силы будут находиться на Кипре, подсчитано, что дополнительные расходы для Организации по содержанию Сил примерно в их нынешней численности, при сохранении нынешних обязательств о компенсации, составят приблизительно 11,1 млн. долл. США, что подробно показано ниже.

/...

СМЕТА РАСХОДОВ ВСООНК ПО КРУПНЫМ СТАТЬЯМ РАСХОДОВ
(в тыс. долл. США)

I. Расходы Организации Объединенных Наций по содержанию Сил

Перевозка контингентов	193
Оперативные расходы	943
Аренда помещений	340
Паек	736
Штатский персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	1 170
Прочие и непредвиденные расходы	200
Итого I	<u>3 582</u>

II. Компенсация дополнительных расходов правительств, выделяющих контингенты

Оклады и надбавки	6 800
Снаряжение, принадлежащее контингентам	600
Выплаты в случае смерти и нетрудоспособности	100
Итого II	<u>7 500</u>
Общий итог (I и II)	II 082
	=====

60. Вышеуказанные расходы на следующий шестимесячный период не отражают всех расходов ВСООНК для государств-членов и для государств-нечленов, поскольку они не включают дополнительные расходы, которые члены, выделяющие контингенты или полицейские подразделения для Сил, согласились покрыть свой счет, а не требовать компенсации от Организации Объединенных Наций. Примерные показатели этих сумм исчисляются следующим образом: Австралия - 0,4 млн. долл. США; Австрия - 0,2 млн. долл. США; Канада - 0,9 млн. долл. США 2/; Дания - 0,4 млн. долл. США; Швеция - 0,7 млн. долл. США и Соединенное Королевство - 2,4 млн. долл. США 2/. Некоторые расходы ВСООНК за свой счет покрывает также и Финляндия.

61. Для финансирования расходов Организации по содержанию Сил в течение еще одного шестимесячного периода после 15 декабря 1977 года, а также для покрытия всех расходов и удовлетворения требований по состоянию до указанной даты будет необходимо получить в Специальный счет ВСООНК добровольные взносы на общую сумму 67,8 млн. долл. США.

2/ Помимо обычных расходов по выплате окладов и надбавок.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

62. В отчетный период обстановка на Кипре продолжала оставаться спокойной, однако признаков смягчения самой напряженности не наблюдалось, и политические разногласия, с которыми сталкивается народ Кипра, отнюдь не приблизились к своему разрешению.

63. Шаткость существующего статус-кво подчеркнули события летом в районе Фамагусты и связанные с этим события, которые привели к созыву семи заседаний Совета Безопасности и к принятию резолюции 414 (1977) от 15 сентября. Я, безусловно, слежу за событиями на острове в свете пунктов 2 и 6 этой резолюции и буду надлежащим образом держать Совет в курсе дела.

64. Несмотря на обыденные трудности, ВСООНК справляется со своими главными задачами поддержания мира. Благодаря в большой степени своей бдительности и сотрудничеству сторон, вдоль линий прекращения огня удалось сохранить спокойное положение. Серьезных нарушений прекращения огня в виде стрельбы за этот период не наблюдалось, и большинство нарушений в виде продвижения вперед носили временный характер. Обе стороны продолжают укреплять и усиливать свои позиции в районе конфронтации. Установленная связь ВСООНК с войсками обеих сторон продолжала функционировать нормально на всех уровнях, причем возникали лишь отдельные проблемы непосредственно после ротации войск.

65. После внимательного изучения донесений моего Специального представителя и командующего Силами о малочисленности инцидентов и дисциплинированности противостоящих сил я принял решение в консультации с правительством Финляндии и соответствующими сторонами о том, чтобы не заменять финский батальон, который был выведен с Кипра в конце октября. В этой связи главным соображением было критическое финансовое положение ВСООНК. Таким образом, финский батальон завершил свою непрерывную и отличную службу в ВСООНК на протяжении более 13 лет.

66. В связи с отводом финского батальона была произведена частичная передислокация сил для ликвидации бреши, образовавшейся в районе международного аэропорта Никозии. Эта передислокация привела к возрастанию нагрузки у пяти оставшихся батальонов, особенно у австрийского, канадского и шведского контингентов. Уровень наблюдения и патрулирования по всей протяженности района конфронтации снизился лишь незначительно по сравнению с прежними уровнями, однако наличие локальных резервов в секторах сократилось до самых минимальных пределов.

67. В охватываемый этим докладом период передвижение с севера на юг осуществлялось лишь ограниченным числом киприотов-греков, причем многие из них были дети, которые ездили главным образом для посещения средних школ. Система, с помощью которой ВСООНК контролирует каждое заявление о перемещении для установления того, что намечаемая поездка является добровольной, продолжала функционировать хорошо и в интересах всех затронутых сторон. Видимых улучшений в условиях жизни оставшихся на севере киприотов-греков не наблюдалось, и по-прежнему направляются жалобы о налагаемых на них ограничениях, а также о трениях между гражданскими лицами этих двух общин. В связи с этим положение греков-киприотов на севере продолжает вызывать беспокойство.

68. В моем последнем докладе я выразил озабоченность по поводу того, что следственный аппарат по поиску пропавших лиц этих двух общин, о создании которого была достигнута договоренность на встрече, состоявшейся на высоком уровне в Никозии 12 февраля, еще не создан. За последние несколько недель в Нью-Йорке и Никозии имели место широкие контакты между сторонами, которые стремятся решить эту трагическую проблему. Я с большим интересом следил за этими контактами и хотел бы выразить надежду на то, что предлагаемый комитет по поиску пропавших лиц будет создан в ближайшее возможное время и что он сможет функционировать беспристрастно, эффективно и быстро, с тем чтобы разрешить эту проблему без ненужной задержки.

69. Усилия, направленные на достижение решения коренных проблем этих двух общин, по-прежнему дают неудовлетворительные результаты. Таким образом, с 3 июня продолжать межобщинные переговоры в Никозии под эгидой моего Специального представителя стало невозможно, несмотря на соглашение об этом, достигнутое в заключение первого раунда новой серии межобщинных переговоров в Вене и зафиксированного в коммюнике от 7 апреля.

70. Я по-прежнему придерживаюсь того мнения, что переговоры между представителями двух киприотских общин, на предварительном уровне или на других подходящих уровнях, являются лучшим имеющимся методом достижения справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы. В своей резолюции 414 (1977) от 15 сентября Совет Безопасности обратился с призывом к "представителям общин как можно скорее возобновить целенаправленные и конструктивные переговоры под эгидой Генерального секретаря на основе всеобъемлющих и конкретных предложений". С аналогичным призывом обратилась и Генеральная Ассамблея в своей резолюции 32/15 от 9 ноября.

71. Консультации, которые я проводил в Нью-Йорке в сентябре и октябре, и консультации, которые проводились моим Специальным представителем в Никозии и которые вскоре будут продолжены в Афинах и Анкаре, предназначены для установления возможности создания в настоящее время основы для начала эффективного процесса переговоров в существующих рамках. Я имел возможность сообщить Совету, что, несмотря на мои усилия и усилия моего Специального представителя, ни в Вене, ни во время последующих переговоров в Никозии не удалось достичь такой стадии, на которой можно было бы превратить изложение участниками переговоров противоречащих друг другу позиций в такой процесс переговоров. Для возобновления полезных переговоров в существующих рамках и в соответствии с резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи необходимо получить заверения о том, что стороны готовы конкретно и по существу вести переговоры по всем основным аспектам этой проблемы. Я мог бы добавить, что препятствия, стоящие перед сторонами, носят не процедурный характер; независимо от места проведения, подхода или участия все равно будут возникать вопросы существа. Я буду продолжать миссию добрых услуг, порученную мне Советом Безопасности, и буду прилагать усилия для оказания сторонам помощи в преодолении препятствий, стоящих на пути подлинных переговоров в целях справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы с учетом основных и законных прав всех заинтересованных сторон и в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

72. Учитывая все обстоятельства, я вновь пришел к выводу о том, что продолжение пребывания ВСООНК является обязательным для контроля над потенциально опасным положением на острове, наблюдения за прекращением огня, сохранения статус-кво в районе между линиями и оказания помощи в урегулировании инцидентов и других проблем, возникающих между сторонами. Помогая сохранять спокойствие на острове, Вооруженные силы также содействуют поискам мирного урегулирования. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК на новый шестимесячный срок. В соответствии с установленной практикой я провел консультации по этому вопросу с заинтересованными сторонами и по возможности в самое ближайшее время представлю Совету доклад об этих консультациях.

73. В течение рассматриваемого периода финансовое положение ВСООНК оставалось поводом для беспокойства. Дефицит счета ВСООНК в настоящее время достиг 56,7 млн. долл. США. Требования правительств, предоставивших контингенты войск, о возмещении дополнительных расходов в отношении их контингентов в ВСООНК удовлетворены только до января 1975 года. Следует отметить, что "дополнительные расходы", за которые эти правительства предъявляют счет Организации Объединенных Наций, в некоторых случаях представляют собой только часть фактических расходов, произведенных ими для содержания своих контингентов. Фактические расходы ВСООНК за шестимесячный период их

/...

манада (здесь по-прежнему не учитываются регулярные расходы, которые бы были произведены сторонами, предоставившими войска, в том случае, если бы их контингенты были расположены в этих странах) составили приблизительно 16,5 млн. долл. США, из которых только 11,1 млн. долл. США отнесены на счет Организации Объединенных Наций, а остаток покрывается странами, предоставившими контингенты войск. В результате возложенного на него финансового бремени некоторые правительства, предоставляющие контингенты войск, столкнулись с серьезными трудностями и вынуждены рассматривать вопрос о сокращении своих контингентов.

74. В моем последнем докладе я упомянул специальные, предназначенные для высокопоставленных лиц призывы, с которыми я обратился к некоторым правительствам, предложив им увеличить их добровольные взносы или сделать такие взносы, если они их не делали ранее. Я хотел бы выразить глубокую признательность тем правительствам, которые откликнулись на мои специальные призывы или увеличили сумму своих взносов или обещанных средств после моего регулярного полугодового призыва от 26 сентября 1977 года. Однако полученных добровольных взносов по-прежнему не хватает для удовлетворения потребностей ВСООНК. При данных обстоятельствах я искренне надеюсь, что другие финансовые вкладчики в счет ВСООНК сочтут возможным, по меньшей мере, сохранить в прежнем объеме свои взносы и что государства-члены, которые не делали взносов, согласятся сейчас пересмотреть свою позицию по этому важному вопросу. Как я уже предупреждал Совет Безопасности в предыдущих докладах, любое дальнейшее ухудшение финансового положения может поставить под угрозу дальнейшую деятельность Вооруженных сил.

75. Я хотел бы вновь выразить свою признательность правительствам, которые предоставляют контингенты войск для ВСООНК и которые продолжают нести на себе несоразмерное бремя для обеспечения возможности продолжения этой важной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Я также хотел бы выразить глубокую благодарность тем правительствам, которые делают добровольные финансовые взносы для поддержки ВСООНК.

76. В заключение настоящего доклада я хотел бы тепло поблагодарить командующего Вооруженными силами генерал-майора Джеймса Дж. Квина, солдат и офицеров ВСООНК и их гражданский персонал. Они продолжают выполнять с образцовой эффективностью и самоотверженностью важные и трудные обязанности, возложенные на них Советом Безопасности. Я хотел бы особо отметить финский контингент, который после 13 лет безупречной службы был выведен из состава ВСООНК.

77. Я также хотел бы с чувством особой признательности отметить огромные услуги, оказанные Организации Объединенных Наций, ЕСООНК и народу Кипра г-ном Хавьерой Пересом де Куэльяр, который вскоре покинет пост моего Специального представителя на Кипре. Г-н Перес де Куэльяр работал в качестве моего Специального представителя более двух лет. Он внес важный вклад в усилия Организации Объединенных Наций по поддержанию и достижению мира на Кипре, оказывал мне бесценную помощь и давал ценные советы в ходе выполнения миссии добрых услуг, порученной мне Советом Безопасности. Отсутствие его помощи будет остро ощущаться всеми, кто занимается кипрской проблемой.

/...

